

心々ニシテ

本邦製マツチ荷造方  
ニ新嘉坡商業會議所  
ヨリ注意云々

外務省

明治三十六年三月三日

外務省

公オ二ハ号

受第 四六六五號

本邦製マツチ荷造方ニ関シ新嘉坡  
商業會議所ヨリ注意ノ件

本邦ヨリ新嘉坡ニ輸入セラル、マツチ、荷造不  
完全ノ為メ之レカ関荷、際注々自然発火スレ  
モ、有リ現ニ和泉丸ヨリ神奈川丸(昨午出帆)  
ニ轉載シ当地ニ陸揚シタル日本製マツチハ  
通常ノ通り一旦錫ヲ以テ之レヲ包ミ又之レヲ  
箱詰メトシテ別ニ手荒ヲ取扱フ為シタル  
形跡ヲ認メラルニ係ハラス之レヲ洗キタル際錫  
箱中ノマツチ自然発火シ他、錫箱中ノモノニモ  
発火セシメタルカ如キト有リ該船内ニ於ケル他  
貨物、危険ヲコレト勿論、以テハハ今後具  
荷造ヲ完全ヲラシメ搭載、船舶及他、貨物ニ  
對シ不意、危険無之様取締ヲ帝國政府ハ  
通報有之ヲ様致度旨別紙ニ通シ申渡  
新嘉坡商業會議所ヨリ申越シ具筋  
ハ右注意方取斗相成テ様致度此段申  
進ニ敬具

明治三十六年三月三日

在新嘉坡領事館事務代理

外務書記生大賀 亀吉

外務大臣用爵小村壽太郎殿



通商事務

19  
34

your...  
and Cargoes may no longer be  
exposed to such unforeseen risks.  
Yours faithfully,  
(Signed) A. J. Gunn  
Secretary

3-1544

0191

Chamber of Commerce  
Singapore 5<sup>th</sup> March 1892

Dear Sir,

The attention of the Chamber is called to the way in which Japanese matches are packed for shipment.

An instance - one of several which have already occurred - is given of a recent consignment landed here from Japan originally shipped per "Edyumi Maru" but subsequently transhipped to the "Kanagawa Maru".

As usual the matches were packed in tins and the tins in Cases. In the shipment referred to it was found, on opening certain Cases and tins, that a quantity of the matches in some of the tins had spontaneously ignited, the peculiar circumstance being that in the same case some tins were thus affected while others were not. The Cases which contained the matches which had spontaneously ignited showed no signs of rough handling.

The danger to all cargo in same vessel is only too obvious and my Committee would venture to urge upon you the pressing necessity for promptly

To  
Saburo Hisanidzu, R. S.  
Consul for Japan.  
Singapore.

文書課長



明治廿六年四月二十日 接 38

通商局長

明治廿六年 七月十六日 起草  
同 年 八月 廿二日 發達



通商局長

主任



二九

通商局長

轉再回

和國通商事務官の代理記

明治廿六年

本邦製造マツチの製造者、第一の首長者

任意方針

明治廿六年四月二十日

外務省

本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、  
五十二年十一月

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

和國通商事務官の代理記  
本邦製造マツチの製造者、第一の首長者、  
不況金高ノ之ニ因テ、  
元キ、

3-1544

0193

箱中ノモノニモ差支ヒキルカ如キト云フニ該  
船内ノ持方他ノ債物ノ危険ナリシト勿論  
此等ノモノハ海軍省所造ヲ完全ナラシメ  
搭載、船内及他ノ債物ノ第シ不意ノ危  
険世々ニ生ズル者ナリ故ニ海軍省ノ取扱  
方ハ慎重ニ行フ事ナリト申出  
越ノ般在國代官ニ任事被事場代理  
員其年三月ニ与事業者ノ第ニ注意方

外務省

元代官ニ任事被事場代理

加代官ニ任事被事場代理

也

訳  
要翻譯

新嘉坡領事館  
明治三十六年九月廿六日  
公ノハニ号

一三五二八

先王の御

本邦製マツケニ関シ再々新嘉坡商業  
會議所ヨリ注意ノ件

本邦製マツケ荷造方ニ関シ新嘉坡商業會  
議所ヨリ注意ヲ促シ來ル迄ニ付テハ本年三  
月二十三日付公オニハ号ヲ以テ申進置ル處  
今般右マツケ、船舶ニ積載方ニ付新嘉坡  
海上保險代理店組合ヨリ更ニ申出、次  
有之ヲ趣テ以テ具字相添別紙、通リ再々  
同商業會議所ヨリ照會致来ルニ就テハ  
同會議所ニ回答、都合有之ヲ同具筋ハ  
少照會、上可分、少回答相成ル様致度  
三十一日  
在新嘉坡日本領事館

此段申進ヲ敬具

明治三十六年九月十一日

在新嘉坡領事館事務代理

外務書記生大賀龜吉



外務大臣男爵小村壽之郎殿

3-1544

0195

COPY

Singapore Marine Insurance Agents  
Association  
Singapore, 2<sup>nd</sup> July 1903.

The Chamber of Commerce.  
Singapore.

Dear Sir,

Japanese Matches.

Referring to my letter of 3<sup>rd</sup> March last. Since addressing you on that date my Committee have received advices from Japan confirming the assertion that Japanese Safety Matches are liable to spontaneous ignition, although the opinion is expressed that there is not much danger of such occurring after the matches have been actually stowed. This however is not very reassuring.

The same authority adds that in his opinion the danger from Sulphur Matches is so great as to make them too risky to be carried at all, unless special attention to stowage is given by the Ship-owners.

I am directed by my Committee to suggest that in view of the foregoing it might be deemed advisable that you communicate further with the Kobe Chamber of Commerce on this subject, and my Committee suggest further that Sulphur Matches should only be carried on deck.

Yours faithfully

(sgd) H. I. Bell,

Hon. Secretary.



3-1544

0197

別紙

Chamber of Commerce,  
Singapore, 10<sup>th</sup> September, 1903

Dear Sir,

I wrote you on 5<sup>th</sup> March inviting your attention to the dangerous manner in which Japanese matches are packed for shipment, naming, at your request, the local consignee of a parcel (ex Kanagawa Maru) which had spontaneously ignited.

The subject has again been brought to the notice of the Chamber - as per enclosed copy letter of 2<sup>nd</sup> July from the Singapore Marine Insurance Agents Association - and having received merely an acknowledgment of my letter of 10<sup>th</sup> March, I should be glad to hear more fully from you.

Yours faithfully

(signed) A. J. Quinn

Secretary

To  
Saburo Hisamida, R. S.  
Consul for Japan,  
Singapore.

明治三十一年九月十日 田中

大正  
次官  
翻譯課長

在新加坡日本帝國領事久水三平君下

新加坡商會議事書地エービーエーガン

一九〇二年九月十日

外務省

以書翰致致上經理者本年三月五日付リ以

船舶積入ル

テ日本船寸船積入ル荷造方ノ危険ナル

實シ若下ノ海運意ヲ強クシヨリ

付テ諸求ニ由リ神奈川丸ヲ搭載ニ係リ自

然テ大シタル船中船中引受人ヲ指名シ

テ貴下ノ海運意ヲ強クシヨリ

本件

ニ由リ船中再渡新加坡海上保險代理店組

令リ七月十日付リ以テ不致ノ内申付候事

會議所、注用不所ト本船中本午三

意ヲ強クシヨリ

月十日付書面<sup>抄</sup>を<sup>六</sup>送し<sup>二</sup>業領<sup>一</sup>ハ<sup>三</sup>報<sup>一</sup>之<sup>二</sup>候<sup>一</sup>  
申<sup>下</sup>貴<sup>下</sup>キ<sup>下</sup>報<sup>下</sup>更<sup>下</sup>之<sup>二</sup>充分<sup>一</sup>ハ<sup>三</sup>意<sup>見</sup>業<sup>下</sup>  
申<sup>下</sup>キ<sup>下</sup>報<sup>下</sup>更<sup>下</sup>之<sup>二</sup>充分<sup>一</sup>ハ<sup>三</sup>意<sup>見</sup>業<sup>下</sup>  
申<sup>下</sup>キ<sup>下</sup>報<sup>下</sup>更<sup>下</sup>之<sup>二</sup>充分<sup>一</sup>ハ<sup>三</sup>意<sup>見</sup>業<sup>下</sup>

子評

日本燐寸

（去年三月三日付ノ御書書翰）

本年三月三日付ヲ以テ貴下ノ來札以來各組

合委負<sup>抄</sup>日本燐寸<sup>抄</sup>自然費火<sup>抄</sup>

外務省

見キモ<sup>抄</sup>タ<sup>抄</sup>ル<sup>抄</sup>略認ス<sup>抄</sup>ハ<sup>抄</sup>面信<sup>抄</sup>ヲ<sup>抄</sup>日本ヨリ<sup>抄</sup>接受

白<sup>抄</sup>候<sup>抄</sup>申<sup>抄</sup>下<sup>抄</sup>候<sup>抄</sup>種<sup>抄</sup>込<sup>抄</sup>ル<sup>抄</sup>燐寸<sup>抄</sup>ハ<sup>抄</sup>其<sup>抄</sup>後<sup>抄</sup>於<sup>抄</sup>貴<sup>抄</sup>所

ハ<sup>抄</sup>危険<sup>抄</sup>ヲ<sup>抄</sup>起<sup>抄</sup>ル<sup>抄</sup>キ<sup>抄</sup>至<sup>抄</sup>愛<sup>抄</sup>ト<sup>抄</sup>シ<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>該<sup>抄</sup>モ<sup>抄</sup>之<sup>抄</sup>候<sup>抄</sup>得<sup>抄</sup>共<sup>抄</sup>

而<sup>抄</sup>シ<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>亦<sup>抄</sup>貴<sup>抄</sup>所<sup>抄</sup>外<sup>抄</sup>計<sup>抄</sup>ハ<sup>抄</sup>未<sup>抄</sup>知<sup>抄</sup>ナ<sup>抄</sup>リ<sup>抄</sup>

同<sup>抄</sup>委<sup>抄</sup>負<sup>抄</sup>燐寸<sup>抄</sup>ハ<sup>抄</sup>取<sup>抄</sup>積<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>陸<sup>抄</sup>軍<sup>抄</sup>至<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>於<sup>抄</sup>貴<sup>抄</sup>所

別<sup>抄</sup>注<sup>抄</sup>意<sup>抄</sup>不<sup>抄</sup>レ<sup>抄</sup>ル<sup>抄</sup>ア<sup>抄</sup>ラ<sup>抄</sup>村<sup>抄</sup>ノ<sup>抄</sup>手<sup>抄</sup>取<sup>抄</sup>積<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>於<sup>抄</sup>貴<sup>抄</sup>所

陸<sup>抄</sup>軍<sup>抄</sup>燐寸<sup>抄</sup>生<sup>抄</sup>産<sup>抄</sup>ノ<sup>抄</sup>大<sup>抄</sup>事<sup>抄</sup>ト<sup>抄</sup>シ<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>其<sup>抄</sup>中<sup>抄</sup>ノ<sup>抄</sup>一<sup>抄</sup>部<sup>抄</sup>ヲ<sup>抄</sup>於<sup>抄</sup>貴<sup>抄</sup>所

抽<sup>抄</sup>者<sup>抄</sup>ハ<sup>抄</sup>同<sup>抄</sup>委<sup>抄</sup>負<sup>抄</sup>ノ<sup>抄</sup>間<sup>抄</sup>ニ<sup>抄</sup>亦<sup>抄</sup>取<sup>抄</sup>積<sup>抄</sup>テ<sup>抄</sup>於<sup>抄</sup>貴<sup>抄</sup>所

本館に在る燐寸ノ命











明治卅六年十二月十一日 奉

第一二二七號

十月八日付選第五五〇号ヲ以テ新嘉坡輸出  
硫黃燐寸積方法、義ニ付内照ト云ノ取  
逐各高業ト云議所ヲ經テ尙業者、之ヲ見取  
汰ル事何トモ右甲積積載ニ當リテ全然及  
對ノ者、申込來ルニ付、以テ了知、尙業、力以  
余考大阪高業ト云議、以テ、四ノ字、力以、此  
及、四ノ字、力也

農務省 農務局長 林田茂吉



外務省 農務局長 杉村 濬 敬

農商務省

追テ大阪高業ト云議、所、中、中、第三ノ事項  
ニ付、之、ノ、家、詳細、出、報、出、ル、者、為、第、四、ノ、項、存  
テ、此、際、調査、報告、ヲ、採、納、ス、ル、ハ、内、務、省、  
ニ、向、テ、申、込、ス、ル、事、也

(正口商産)

第一二七號シツテ御照會相成候本邦ヨリ新  
嘉坡へ輸出スル燐寸ノ船積方ニ付硫黄燐寸ニ自今  
甲板ニ積載スルトニ付シ畜業者ニ照會致  
矣慶別紙寫ノ通申出候間何卒可然御取計  
被下度此段及御回報矣也

明治三十六年十一月十九日

大阪商業會議所

農商務省商工局

御中

農商務省

(口商店)



拜啓十月二十三日付農商務省商工局ヨリ御照會ニ  
係ル新嘉坡領事ヨリ燐寸荷造方法ニ関シ通知ノ件義ニ  
付當組合ノ意見左ニ開申致候

第一

燐寸ハ之ヲ安全製黃燐製硫黃製ノ三種トス

(右間或ハ安全製燐寸ニ対シ黄燐製ヲ危険製燐寸ト云フモノアレトモ事度實ニ該當ス)然レモ各種共ニ其  
自身ニ於テハ自然ノ發火スキ性質アルモノニテラス  
只之ヲ取扱フニ際シ當事者ノ注意充分ナラザレ  
ヨリ直接ニ特別ノ激動ヲ加ル時ハ之レカ爲メ小  
箱ノ内部ニ於テ擦接ヲ軸ノ頭部ニ  
附着セル葉品ノ部分燃焼スルコトアレトモ而モ  
只其一部分止マリ特ニ大函(荷造用)内ニ亞鉛

農商務省

板ヲ以テ製シタル角鐵六個ニ分チ之ヲ密閉シテス  
ナレハ一部分ノ頭葉燃焼ノ爲メ他ノ鐵内ニ  
テニ進燒スルノ點ニテモナレハ其ノ火氣亞外  
ニ溢ルモノニアラス候テ他ノ危険ヲ及ボスノ虞  
キコトハ灼然タルモノトス現ニ大阪兵庫燐寸同業  
組合聯合會ニ於テ設置スル輸出燐寸検査  
所神戸港ニ於ケル既性ノ經驗ニ徴スルモ輸出燐  
寸即チ明治十一年以來昨三十五年ニ至ル迄二十  
五年間年々多数ノ燐寸(昨三十五年輸出ノ數ハ  
二千百五十八万九千三百五十一号三十一万三千二百三  
二号ナリトス)輸出スルニ際シ没止場ニ於テ取扱  
又ハ船舶ニ積入ラザル時ニ取扱者ノ不注意  
ノ爲メ一小函内一部分發火スルコトアレトモ前記

(江口商船會)

通り頭葉ノ燃焼スルノミナハ為ノ他ノ荷物ノ損害  
ヲ與ヘタルノ實績ハ断シテ之ヲ認メザル處ナリトモ  
点ヨリ見レハ航海中、於テモ風波ノ為ノ多少船体  
ノ動搖ヲ為スコトアルモ之レカ為ノ燐寸ノ發火スルカ  
如キコトナキヲ信シテ疑ハザル處ナリトモ  
故、該地ニ於ケル事實モ或ハ前未ノ事柄同ノ事  
ニ非ザルカ

第二 燐寸ハ各種共濕氣ヲ受ケザルコトヲ注意スルヲ  
第一要件トスルコトハ局外者ト雖モ般ラ異議ヲ容レ  
ザル處ナリトモ然ルニ今該地保險業者提議ノ如ク甲  
板上ニ積載スルコトモセシカ若シ航海中些少ノ波  
濤ヲ受クルモ水氣内部ニ滲透シ忽チ其ノ未末ノ効  
用ヲ失スルニ至ルハ炳然ナリトモ況ンヤ該業者ノ最モ

農商務省

恐ル、自然ニ發火スル云々ノ前記ノ如ク畢竟取  
扱者不注意ニ原因スルモノナルコトヲ認ムル以テ敢  
テ従来ノ方法ヲ改ムルニ要ナレ當業者、於テ燐寸  
ナリ甲板上ニ積載セントスルノ提議ハ種類ノ如何ニ  
拘ラズ絶対ニ反対セザルヲ得ス

第三 將未本件ノ如キ注意ヲ受クル際ハ其商出見  
本又ハ函印等實際ノ事實ヲ知ル、便利ナル  
事柄詳細ニ御報告アラシムコトヲ望ム是レ當業者  
ニ於テ事實調査上及注意上必要トスル處、有  
之候

第四 御照會文中迄全燐寸モ自然ニ發火シ易キ  
モノナルコトヲ確認スルキ通信ヲ日々ヨリ受ケシ云  
々トアルハ果シテ如何ナル由ヨリ出テタル通信ナルカ

(江口商店製)

不明ナルトモ甚々實地ニ迂遠ナルモノ言ニシテ如斯  
無責任之報告ハ輕信セシサル様前記ノ例ヲ  
示シ此ノ忠告アリシコトヲ希望致候  
木及御回答候也

明治三十六年十一月十七日

大阪燐寸同業組合組長井上貞佐郎

大阪商業會議所會議士居通大殿

農商務省

(江口商店製)

文書課

明治卅六年十二月十五日受

明治卅六年十二月廿三日發遣

主任

通商局長

送第七三號

十五

明治卅六年十二月廿三日發遣

對英領事館之報告書

外務省

本邦より其地へ輸出せし概算の積算を  
 進めし其地へ寄附せしり其地の  
 民衆は其地を以て其地を以て其地を以て  
 稟申之趣に依りて其地を以て其地を以て  
 今般口省の右に於て其地を以て其地を以て  
 昔昔者ノ意見に依りて其地を以て其地を以て  
 敬し其地を以て其地を以て其地を以て  
 目的は其地を以て其地を以て其地を以て



明治七年五月二日

新嘉坡

郵

公才三〇号

五六七〇号

新嘉坡輸入日本燐寸船積  
方ノ件

新嘉坡海上保險業者組合ノ中セリ  
各地商業會議所ヨリ照會有之モ  
邦ヨリ各地仕向燐寸船積方ノ義ニ付去  
世六年十二月廿日付送才七三号ノラ以テ  
本邦商業者ノ意見及可開ノ上仰因基  
有之ヲ以テ先一前記商業會議所へ及  
通牒並ニ處去四月八日本保險業者  
組合會議ノ事如件ニ付審議ノ末  
日本商業者ノ意見ヲ採リ一先如件ヲ取  
下  
先事ニ決意スルモノ又お記者信、添付  
三十七年五月二日

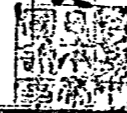
在新嘉坡日本

凡大阪商業會議所 去年才三ノ事項ニ  
付テ事実報告後 已ニ一ノ年下ヲ経過シ付  
テ見本ノ勿論函印等即今判明致金  
越ニ目之又才四ノ事項ニ付テ亦亦好マ  
ルニ様相見一ノ既ニ前述ノ如ク決意ニ  
テ上ノ尚論テ之ヲ追究スル要キク然レ  
同會議列席ノ者中ニ安全燐寸以外ノ日  
本燐寸ノ實際間、本火ノ恐リク從テ  
後再ハ如何欲ヲ提托スル必要アリ其  
節ハ之ヲ燐寸業者ノ意見ニ各自ノ利益上  
賛同ノ意ナキニ事尤ノ事ナリ以テ寧々之ヲ日  
本ノ運送業者ノ謀メノ得策ナリ述ベス向  
之及之ヲ越ニ付



右田老彦申延也 敬具  
明治三十七年四月十日

立新加坡  
領事 田中 邵 志



外務大臣 野島 小村 壽太郎 殿

在新加坡日本領事館

信

